



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 24 ta' Ġunju 2022
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2022/0174(NLE)

9982/22
ADD 1

LIMITE

POLCOM 52
SERVICES 6
WTO 116

NOTA

minn: Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill

lil: Delegazzjonijiet

Suġġett: ANNESS għad-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, ta' ftehim dwar il-modifika tal-iskedi ta' impenji speċifiċi skont il-Ftehim Ġenerali dwar il-Kummerċ fis-Servizzi biex jiġi inkorporat l-Anness 1 tad-Dikjarazzjoni dwar il-Konklużjoni tan-Negozjati dwar ir-Regolamentazzjoni Domestika tas-Servizzi tat-2 ta' Diċembru 2021

**DIKJARAZZJONI DWAR IL-KONKLUŻJONI TAN-NEGOZJATI DWAR
IR-REGOLAMENTAZZJONI DOMESTIKA TAS-SERVIZZI**

Din id-Dikjarazzjoni qed tinhareġ fuq talba tal-Albanija; L-Argentina; L-Awstralja; Il-Bahrain, ir-Renju ta'; Il-Brazil; Il-Kanada; Iċ-Ċili; Iċ-Ċina; Il-Kolombja; Il-Costa Rica; El Salvador; L-Unjoni Ewropea; Hong Kong, iċ-Ċina; L-Iżlanda; Iżrael; Il-Ġappun; Il-Każakistan; Ir-Repubblika tal-Korea; Il-Liechtenstein; Mauritius; Il-Messiku; Ir-Repubblika tal-Moldova; Il-Montenegro; New Zealand; In-Niġerja; Il-Maċedonja ta' Fuq; In-Norveġja; Il-Paragwaj; Il-Perù; Il-Filippini; Il-Federazzjoni Russa; L-Arabja Sawdija, ir-Renju ta'; Singapore; L-Iżvizzera; It-territorju Doganali separat tat-Tajwan, Penghu, Kinmen u Matsuo; It-Tajlandja; It-Turkija; L-Ukrajna; Ir-Renju Unit; L-Istati Uniti; L-Urugwaj.

1. Il-membri li ġejjin tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ ("WTO")

L-Albanija

L-Argentina

L-Awstralja

Il-Bahrain, ir-Renju ta'

Il-Brazil

Il-Kanada

Iċ-Ċili

Iċ-Ċina

Il-Kolombja

Il-Costa Rica

L-El Salvador

L-Unjoni Ewropea

Hong Kong, iċ-Ċina

L-Iżlanda

Iżrael

Il-Ġappun

Il-Każakistan

Ir-Repubblika tal-Korea

Il-Liechtenstein

Il-Mauritius

Il-Messiku

Ir-Repubblika tal-Moldova

Il-Montenegro

In-New Zealand

In-Niġerja

Il-Maċedonja ta' Fuq

In-Norveġja

Il-Paragwaj





Il-Perù

Il-Filippini

Il-Federazzjoni Russa

L-Arabja Sawdija, ir-Renju ta'

Singapore

L-Iżvizzera

It-territorju Doganali separat tat-Tajwan, Penghu, Kinmen u Matsu

It-Tajlandja

It-Turkija

L-Ukrajna

Ir-Renju Unit

L-Istati Uniti

L-Urugwaj

minn hawn 'il quddiem "il-Parteċipanti",

b'kontinwazzjoni tal-impenn imhabbar fit-13 ta' Diċembru 2017 fis-11 Sessjoni tal-Konferenza Ministerjali tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WT/MIN (17)/61), u affermat mill-ġdid fit-23 ta' Mejju 2019 (WT/L/1059), u b'rikonoxximent kontinwu tal-importanza ta' prattika regolatorja tajba fl-iffaċilitar tal-kummerċ fis-servizzi,

b'dan ihabbar il-konkluzjoni b'suċċess tan-negozjati fl-Inizjattiva Kongunta dwar ir-Regolamentazzjoni Domestika tas-Servizzi.

2. Il-partecipanti jinnotaw il-konkluzjoni tan-negozjati dwar id-Dokument ta' Referenza dwar ir-Regolament Domestiku tas-Servizzi (INF/SDR/2, tat-26 ta' Novembru 2021, Anness 1).
3. Il-Partecipanti huma sodisfatti bl-Iskedi ta' Impenji Speċifiċi (INF/SDR/3/Rev.1, tat-2 ta' Diċembru 2021, Anness 2) li ġew ipprezentati bħala l-kontribuzzjonijiet tagħhom biex jiġu ffinalizzati n-negozjati.
4. Il-Partecipanti fi hsiebhom jinkorporaw id-dixxiplini fid-Dokument ta' Referenza bħala impenji addizzjonali fl-Iskedi tal-GATS tagħhom, skont it-Taqsima I tad-Dokument ta' Referenza.
5. Soġġett għat-tlestija ta' kwalunkwe proċedura domestika meħtieġa, il-Partecipanti għandhom l-għan li jissottomettu l-Iskedi ta' Impenji Speċifiċi tagħhom għaċ-ċertifikazzjoni, skont il-Proċeduri għaċ-Ċertifikazzjoni ta' Rettifiki jew Titjib fl-Iskedi ta' Impenji Speċifiċi (S/L/84, tat-14 ta' April 2000), fi żmien tnax-il xahar mid-data ta' din id-Dikjarazzjoni.
6. Fi żmien sitt xhur mid-data ta' din id-Dikjarazzjoni, il-Partecipanti beħsiebhom jiltaqgħu biex jipprovdu aġġornament dwar il-progress tagħhom fit-tlestija ta' kwalunkwe proċedura domestika meħtieġa u jivvalutaw jekk l-Iskedi ta' Impenji Speċifiċi tagħhom jistgħux jiġu pprezentati għaċ-ċertifikazzjoni qabel il-perjodu ta' żmien speċifikat fil-paragrafu 5.
7. Il-partecipanti jilqgħu kwalunkwe Membru ieħor tad-WTO biex jingħaqad ma' din id-Dikjarazzjoni bil-ħsieb li jinkorpora d-dixxiplini fid-Dokument ta' Referenza bħala impenji addizzjonali fl-Iskeda tal-GATS tiegħu, skont it-Taqsima I tad-Dokument ta' Referenza.

INF/SDR/2 tas-26 ta' Novembru 2021

INIZJATTIVA KONGUNTA DWAR IR-REGOLAMENT DOMESTIKU TAS-SERVIZZI

DOKUMENT TA' REFERENZA DWAR IR-REGOLAMENT DOMESTIKU TAS-SERVIZZI

TAQSIMA I

1. Il-membri qablu dwar id-dixxiplini dwar ir-Regolament Domestiku tas-Servizzi f'dan id-Dokument ta' Referenza ("dixxiplini") bil-għan li jelaboraw fuq id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim Ġenerali dwar il-Kummerċ fis-Servizzi ("il-Ftehim"), skont il-paragrafu 4 tal-Artikolu VI tal-Ftehim¹.
2. Il-membri jirrikonoxxu d-diffikultajiet li jistgħu jhabbtu wiċċhom magħhom il-fornituri tas-servizzi, b'mod partikolari dawk tal-pajjiżi Membri li qed jiżviluppaw, biex jikkonformaw mal-miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar, ir-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, u l-istandards tekniċi ta' Membri oħra u b'mod partikolari, id-diffikultajiet speċifiċi li jistgħu jiffaċċjaw il-fornituri tas-servizzi mill-pajjiżi Membri l-inqas żviluppati.
3. Il-membri jirrikonoxxu d-dritt li jirregolaw, u jintroduċu regolamenti godda, dwar il-forniment ta' servizzi fit-territorji tagħhom sabiex jilhq u l-oġettivi ta' politika tagħhom.
4. Il-membri jirrikonoxxu wkoll l-eżistenza ta' asimmetriji fir-rigward tal-grad ta' żvilupp tar-regolamenti tas-servizzi f'pajjiżi differenti, speċjalment fil-każ tal-Membri mill-pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp u dawk l-anqas żviluppati.
5. Id-dixxiplini m'għandhomx jiġu interpretati li jippreskrivu jew jimponu xi dispożizzjonijiet regolatorji partikolari rigward l-implimentazzjoni tagħhom.

¹ Il-membri jirrikonoxxu li jistgħu jiġu żviluppati aktar dixxiplini skont il-paragrafu 4 tal-Artikolu VI tal-Ftehim.

6. Id-dixxiplini ma għandhomx jiġu interpretati bħala li jnaqqsu xi obbligi tal-Membri skont il-Ftehim.

Kopertura Settorejali u Modalitajiet ta' Skedar

7. Il-membri għandhom jinkitbu d-dixxiplini fit-Taqsima II fl-Iskedi tagħhom bħala impenji addizzjonali skont l-Artikolu XVIII tal-Ftehim. Il-membri jistgħu jagħzlu li jinkitbu d-dixxiplini alternattivi fit-Taqsima III għall-impjenji tagħhom fis-servizzi finanzjarji.
8. Id-dixxiplini skritti skont il-paragrafu 7 ta' din it-Taqsima japplikaw fejn jittiehdu impenji speċifiċi. Barra minn hekk, il-Membri huma mhegġa jdaħħlu fl-Iskedi tagħhom setturi addizzjonali li għalihom japplikaw id-dixxiplini.
9. Il-membri jistgħu jeskludu d-dixxiplina stabbilita fil-paragrafu 22 (d) tat-Taqsima II u l-paragrafu 19 (d) tat-Taqsima III mill-impjenji addizzjonali skedati skont il-paragrafu 7 ta' din it-Taqsima.

Żvilupp

Perjodi Tranzitorji għal Pajjiżi Membri li qed Jiżviluppaw

10. Membru mill-pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp jista' jinnomina dixxiplini speċifiċi għall-implimentazzjoni f'data wara perjodu tranzitorju ta' mhux aktar minn 7 snin wara d-dhul fis-seħh ta' dawn id-dixxiplini. Il-kamp ta' applikazzjoni tal-ħatra jista' jkun limitat għal setturi jew subsetturi tas-servizzi individwali. Il-perjodi tranzitorji għandhom jitnizzlu fl-Iskedi rispettivi tal-impjenji speċifiċi. Membru minn pajjiż li qed jiżviluppa li jehtieg perjodu tranzitorju estiż għall-implimentazzjoni għandu jressaq talba skont il-proċeduri rilevanti². Il-Membri għandhom jikkunsidraw b'mod adegwat li jikkonċedu tali talbiet, filwaqt li jqisu ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-Membru li jkun qed jipprezenta t-talba.

² Il-proċeduri rilevanti jinkludu talbiet għal Eżenzjoni skont il-paragrafu 3 (b) tal-Artikolu IX tal-Ftehim ta' Marrakexx, jew invokazzjoni tal-Artikolu XXI tal-GATS.

Parteċipazzjoni ta' Pajjiżi Membri l-Inqas Żviluppatti

11. Membri mill-pajjiżi l-anqas żviluppatti għandhom jinkitbu d-dixxiplini skont il-paragrafu 7 ta' din it-Taqsima fl-Iskedi ta' impenji speċifiċi tagħhom, mhux aktar tard minn 6-il xahar qabel il-gradwazzjoni tagħhom mill-istatus ta' pajjiż l-anqas żviluppatt. Il-membri mill-pajjiżi l-anqas żviluppatti jistgħu, f'dak iż-żmien, jagħżlu perjodi ta' tranzizzjoni skont il-paragrafu 10 ta' din it-Taqsima. Madankollu, il-Membri mill-pajjiżi l-anqas żviluppatti huma mhegga japplikaw dawn id-dixxiplini qabel il-gradwazzjoni tagħhom, sa fejn ikun konsistenti mal-kapaċità ta' implimentazzjoni individwali tagħhom.

Assistenza Teknika u Bini tal-Kapaċitajiet

12. Pajjiżi Membri żviluppatti u li qed jiżviluppaw, f'pożizzjoni li jagħmlu dan, huma mhegga jipprovdu assistenza teknika speċifika u bini ta' kapaċità lill-Membri li qed jiżviluppaw u b'mod partikolari lill-pajjiżi l-anqas żviluppatti, fuq talba tagħhom u fuq termini u kundizzjonijiet miftiehma b'mod reċiproku, immirati, *inter alia*, lejn:
- (a) l-iżvilupp u t-tiżiħ tal-kapaċitajiet istituzzjonali u regulatorji biex jirregolaw il-provvista ta' servizzi u biex jimplimentaw dawn id-dixxiplini, speċjalment dispozizzjonijiet u setturi li għalihom japplikaw perjodi tranzitorji;
 - (b) l-assistenza lill-fornituri ta' servizzi ta' pajjiżi Membri li qed jiżviluppaw u b'mod partikolari dawk l-anqas żviluppatti biex jissodisfaw ir-rekwiżiti u l-proċeduri rilevanti fis-swieq tal-esportazzjoni;
 - (c) l-iffaċilitar tal-istabbiliment ta' standards tekniċi u l-iffaċilitar tal-parteċipazzjoni tal-Membri mill-pajjiżi li qed jiżviluppaw u b'mod partikolari dawk l-inqas żviluppatti li jiffaċċjaw restrizzjonijiet ta' riżorsi fl-organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti; kif ukoll
 - (d) l-assistenza, permezz ta' korpi pubbliċi jew privati u organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti, ta' fornituri ta' servizzi ta' pajjiżi Membri li qed jiżviluppaw u b'mod partikolari dawk l-anqas żviluppatti fil-bini tal-kapaċità tal-provvista tagħhom u fil-konformità mar-regolamentazzjoni domestika.

Kamp ta' applikazzjoni tad-Dixxiplini

1. Dawn id-dixxiplini japplikaw għal miżuri mill-Membri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar, ir-rekwiżiti u l-proċeduri tal-kwalifiki, u l-istandards tekniċi li jaffettwaw il-kummerċ fis-servizzi.
2. Dawn id-dixxiplini ma japplikawx għal kwalunkwe termini, limitazzjonijiet, kundizzjonijiet, jew kwalifiki stabbiliti fl-Iskeda ta' Membru skont l-Artikoli XVI jew XVII tal-Ftehim.
3. Għall-fini ta' dawn id-dixxiplini, "awtorizzazzjoni" tfisser il-permess għall-forniment ta' servizz, li jirriżulta minn proċedura li l-applikant irid jaderixxi magħha sabiex juri konformità mar-rekwiżiti ta' liċenzjar, ir-rekwiżiti ta' kwalifika, jew l-istandards tekniċi.

Prezentazzjoni tal-applikazzjonijiet

4. Kull Membru għandu, sa fejn ikun prattikabbli, jevita li applikant ikun meħtieġ li jikkuntattja aktar minn awtorità kompetenti waħda għal kull applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni. Jekk servizz ikun fil-guriżdizzjoni ta' diversi awtoritajiet kompetenti, jistgħu jkunu meħtieġa applikazzjonijiet multipli għall-awtorizzazzjoni.

Perjodi ta' żmien għall-Aplikazzjoni

5. Jekk Membru jkun jeħtieġ awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, huwa għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu sa fejn ikun prattikabbli jippermettu s-sottomissjoni ta' applikazzjoni fi kwalunkwe hin matul is-sena³. Jekk jeżisti perjodu ta' żmien speċifiku għall-applikazzjoni, il-Membru għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti jagħtu perjodu raġonevoli għas-sottomissjoni ta' applikazzjoni.

³ L-awtoritajiet kompetenti mhumiex meħtieġa jibdeu jikkunsidraw l-applikazzjonijiet barra mill-hinijiet tax-xogħol u l-jiem tax-xogħol uffiċjali tagħhom.

Applikazzjonijiet Elettroniċi u Aċċettazzjoni tal-Kopji

6. Jekk Membru jkun jeħtieġ awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, huwa għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu:
- (a) filwaqt li jqisu l-prijoritajiet li jikkompetu magħhom u l-limitazzjonijiet tar-riżorsi, jagħmlu hilitom biex jaċċettaw applikazzjonijiet f'format elettroniku; kif ukoll
 - (b) jaċċettaw kopji ta' dokumenti, li huma awtentikati skont il-liġijiet u r-regolamenti domestiċi tal-Membru, minflok id-dokumenti oriġinali, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jirrikjedux dokumenti oriġinali biex jiproteġu l-integrità tal-proċess ta' awtorizzazzjoni.

Ipproċessar ta' Applikazzjonijiet

7. Jekk Membru jkun jeħtieġ awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, huwa għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu:
- (a) sa fejn ikun prattikabbli, jipprovdu perjodu ta' żmien indikattiv għall-iproċessar ta' applikazzjoni;
 - (b) fuq it-talba tal-applikant, jipprovdu mingħajr dewmien żejjed informazzjoni dwar l-istatus tal-applikazzjoni;
 - (c) sa fejn ikun prattikabbli, jaċċertaw mingħajr dewmien żejjed il-kompletezza ta' applikazzjoni għall-proċessar skont il-liġijiet u r-regolamenti domestiċi tal-Membru;
 - (d) jekk jikkunsidraw applikazzjoni bħala kompluta għall-iproċessar skont il-liġijiet u r-regolamenti domestiċi tal-Membru,⁴ f'perjodu ta' żmien raġonevoli wara s-sottomissjoni tal-applikazzjoni, jiżguraw li:
 - (i) l-iproċessar tal-applikazzjoni ikun komplut; kif ukoll

⁴ L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrikjedu li l-informazzjoni kollha tiġi sottomessa f'format speċifikat biex jikkunsidrawha "kompluta għall-iproċessar".

- (ii) l-applikant jiġi informat bid-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni,⁵ sa fejn ikun possibbli, bil-miktub;⁶
- (e) jekk jikkunsidraw applikazzjoni mhux kompluta għall-ipproċessar skont il-liġijiet u r-regolamenti domestiċi tal-Membri, f'perjodu ta' żmien raġonevoli, sa fejn ikun prattikabbli:
- (i) jinformaw lill-applikant li l-applikazzjoni mhix kompluta;
- (ii) fuq it-talba tal-applikant jidentifikaw l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa sabiex l-applikazzjoni titqies kompluta jew inkella jipprovdu gwida dwar għaliex l-applikazzjoni tkun meqjusa bħala inkompluta; kif ukoll
- (iii) jipprovdu lill-applikant l-opportunità⁷ li jipprovdi l-informazzjoni addizzjonali li tkun meħtieġa sabiex tiġi kkompletata l-applikazzjoni;

madankollu, jekk l-ebda wieħed minn dawn ta' hawn fuq ma jkun prattikabbli, u l-applikazzjoni tiġi rrifjutata minhabba nuqqas ta' kompletzza, għandu jiġi żgurat li jinfirmaw lill-applikant b'dan f'perjodu ta' żmien raġonevoli; kif ukoll

- (f) jekk applikazzjoni tiġi miċhuda, sa fejn ikun possibbli, jew fuq inizjattiva tagħhom stess jew fuq talba tal-applikant, jinformaw lill-applikant bir-raġunijiet għaċ-ċaħda u, jekk applikabbli, il-proċeduri għas-sottomissjoni mill-ġdid ta' applikazzjoni; applikant ma għandux jinżamm milli jissottometti applikazzjoni⁸ oħra biss għaliex qabel tkun ġiet irrifjutata applikazzjoni.

⁵ L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jissodisfaw dan ir-rekwiżit billi jinfirmaw lill-applikant minn qabel bil-miktub, inkluż permezz ta' miżura ppubblikata, li n-nuqqas ta' twegiba wara perjodu ta' żmien speċifikat mid-data tas-sottomissjoni ta' applikazzjoni jindika l-aċċettazzjoni tal-applikazzjoni jew iċ-ċaħda tal-applikazzjoni.

⁶ "Bil-miktub" tista' tinkludi f'forma elettronika.

⁷ Tali opportunità ma tirrikjedix li awtorità kompetenti ttiprovdi estensjonijiet tal-iskadenzi.

⁸ L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrikjedu li l-kontenut ta' tali applikazzjoni jkun ġie rivedut.

8. L-awtoritajiet kompetenti ta' Membru għandhom jiżguraw li l-awtorizzazzjoni, ladarba tingħata, tidhol fis-seħh mingħajr dewmien żejjed, soġġetta għat-termini u l-kundizzjonijiet applikabbli⁹.

Tariffi

9. Kull Membru għandu jiżgura li t-tariffi ta' awtorizzazzjoni¹⁰ imposti mill-awtoritajiet kompetenti tiegħu jkunu raġonevoli, trasparenti, ibbażati fuq l-awtorità stabbilita f'miżura, u fihom infushom ma jirrestringux il-forniment tas-servizz rilevanti.

Valutazzjoni tal-Kwalifiki

10. Jekk Membru jehtieg eżami għall-awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, dak il-Membru għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu jiskedaw dan l-eżami f'intervalli raġonevolment frekwenti u jipprovdi perjodu ta' żmien raġonevoli biex l-applikanti jkunu jistgħu jitolbu li jagħmlu l-eżami. B'kont meħud tal-ispejjeż, il-piż amministrattiv, u l-integrità tal-proċeduri involuti, il-Membri huma mhegga jaċċettaw talbiet f'format elettroniku biex jagħmlu tali eżamijiet, u jikkunsidraw, sa fejn ikun prattikabbli, l-użu ta' mezzi elettronici f'aspetti oħra tal-proċessi ta' eżami.

Rikonoxximent

11. Meta l-korpi professjonali tal-Membri jkunu interessati reċiprokament fl-istabbiliment ta' djalogi dwar kwistjonijiet relatati mar-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali, il-liċenzjar jew ir-registrazzjoni, il-Membri rilevanti għandhom jikkunsidraw li jappoġġaw id-djalogu ta' dawk il-korpi fejn mitlub u xieraq.

⁹ L-awtoritajiet kompetenti mhumiex responsabbli għal dewmien minhabba raġunijiet barra mill-kompetenza tagħhom.

¹⁰ It-tariffi tal-awtorizzazzjoni ma jinkludux it-tariffi għall-użu ta' riżorsi naturali, il-pagamenti għall-irkant, il-proċedura tal-offerta jew mezzi nondiskriminatorji oħra għall-ghoti ta' konċessjonijiet jew kontribuzzjonijiet mandatorji għall-provvista ta' servizzi universali.

Indipendenza

12. Jekk Membru jadotta jew iżomm miżuri relatati mal-awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, il-Membru għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu jilhq u jamministraw id-deċiżjonijiet tagħhom b'mod indipendenti minn kwalunkwe fornitur tas-servizz li għalih tkun meħtieġa awtorizzazzjoni¹¹.

Pubblikazzjoni u Informazzjoni disponibbli

13. Jekk Membru jkun jeħtieġ awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, skont l-Artikolu III tal-Ftehim, il-Membru għandu jippubblika minnufih,¹² jew inkella jagħmel pubblikament disponibbli bil-miktub, l-informazzjoni meħtieġa għall-fornituri tas-servizzi jew il-persuni li jkunu qed ifittxu li jipprovdu servizz biex jikkonformaw mar-rekwiżiti u l-proċeduri għall-kisba, iż-żamma, l-emendar u t-tiġdid ta' tali awtorizzazzjoni. Tali informazzjoni għandha tinkludi, *inter alia*, fejn teżisti:

- (a) ir-rekwiżiti u l-proċeduri;
- (b) informazzjoni ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti rilevanti;
- (c) tariffi;
- (d) l-istandards tekniċi;
- (e) proċeduri għall-appell jew għar-rieżami ta' deċiżjonijiet li jikkonċernaw l-applikazzjonijiet;
- (f) proċeduri għall-monitoraġġ jew għall-infurzar tal-konformità mat-termini u mal-kundizzjonijiet tal-liċenzji jew tal-kwalifiki;

¹¹ Għal aktar ċertezza, din id-dispożizzjoni ma tobbligax struttura amministrattiva partikolari; dan jirreferi għall-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet u għall-amministrazzjoni tad-deċiżjonijiet.

¹² Għall-finijiet ta' dawn id-dixxiplini, "tippubblika" tfisser li tinkludi f'pubblikazzjoni uffiċjali, bħal gurnal uffiċjali, jew fuq sit web uffiċjali. Il-membri huma mhegġa jikkonsolidaw il-pubblikazzjonijiet elettronici f'portal uniku.

- (g) opportunitajiet għall-involviment pubbliku, bħal permezz ta' seduti jew kummenti; kif ukoll
- (h) perjodi ta' zmien indikattivi għall-ipproċessar ta' applikazzjoni.

Opportunità biex isiru Kummenti u Informazzjoni qabel id-Dhul fis-Sehh

14. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tiegħu għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Membru¹³ għandu jippubblika minn qabel:
- (a) il-ligijiet u r-regolamenti ta' applikazzjoni ġenerali tagħha li tipproponi li tadotta fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 1 ta' din it-Taqsima; jew
 - (b) dokumenti li jipprovdu biżżejjed dettalji dwar tali ligi jew regolament ġdid possibbli biex persuni interessati u Membri oħra jkunu jistgħu jivvalutaw jekk u kif l-interessi tagħhom jistgħu jiġu affettwati b'mod sinifikanti.
15. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tiegħu għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Membru huwa mhegġeġ japplika l-paragrafu 14 ta' din it-Taqsima għal proċeduri u deċiżjonijiet amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali li jipproponi li jadotta fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 1 ta' din it-Taqsima.
16. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tiegħu għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Membru għandu jipprovdi lill-persuni interessati u lill-Membri l-oħra opportunità raġonevoli biex jikkomentaw dwar tali miżuri jew dokumenti proposti ppubblikati skont il-paragrafi 14 jew 15 ta' din it-Taqsima.

¹³ Il-paragrafi 14 sa 17 ta' din it-Taqsima jirrikonoxxu li l-Membri għandhom sistemi differenti biex jikkonsultaw persuni interessati u Membri oħra dwar ċerti miżuri qabel l-adozzjoni tagħhom, u li l-alternattivi stabbiliti fil-paragrafu 14 ta' din it-Taqsima jirriflettu sistemi legali differenti.

17. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tiegħu għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Membru għandu jikkunsidra l-kummenti li jkun irċieva skont il-paragrafu 16 ta' din it-Taqsima¹⁴.
18. Fil-pubblikazzjoni ta' liġi jew regolament imsemmi fil-paragrafu 14 (a) ta' din it-Taqsima, jew qabel tali publikazzjoni, sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tiegħu għall-adozzjoni ta' miżuri, Membru huwa mhegġegħ jispjega l-għan u r-raġunament tal-liġi jew ir-regolament.
19. Kull Membru għandu, sa fejn ikun prattikabbli, jagħmel hiltu biex jippermetti żmien raġonevoli bejn il-pubblikazzjoni tat-test ta' liġi jew regolament imsemmi fil-paragrafu 14 (a) ta' din it-Taqsima u d-data li fiha l-fornituri tas-servizzi għandhom jikkonformaw mal-liġi jew ir-regolament.

Punti ta' Informazzjoni

20. Kull Membru għandu jzomm jew jistabbilixxi mekkaniżmi xierqa biex iwieġeb għal mistoqsijiet minn fornituri ta' servizzi jew persuni li jfittxu li jipprovdu servizz rigward il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 ta' din it-Taqsima¹⁵. Membru jista' jagħzel li jindirizza tali mistoqsijiet jew permezz tal-punti ta' inkjesta u ta' kuntatt stabbiliti skont l-Artikoli III u IV tal-Ftehim jew permezz ta' kwalunkwe mekkaniżmu ieħor kif xieraq.

Standards tekniċi

21. Kull Membru għandu jhegġegħ lill-awtoritajiet kompetenti tiegħu, meta jadottaw standards tekniċi, biex jadottaw standards tekniċi żviluppati permezz ta' proċessi miftuħa u trasparenti, u għandu jinkoraġġixxi lil kwalunkwe korp, inklużi organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti,¹⁶ maħtur biex jiżviluppa standards tekniċi biex juża proċessi miftuħa u trasparenti.

¹⁴ Din id-dispożizzjoni hija mingħajr preġudizzju għad-deċiżjoni finali ta' Membru li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura għall-awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz.

¹⁵ Huwa mifhum li l-limitazzjonijiet tar-riżorsi jistgħu jkunu fattur fid-determinazzjoni ta' jekk mekkaniżmu biex jitwieġbu l-mistoqsijiet huwiex xieraq.

¹⁶ It-terminu "organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti" jirreferi għal korpi internazzjonali li s-sħubija tagħhom hija miftuħa għall-korpi rilevanti ta' mill-inqas il-Membri kollha tad-WTO.

Żvilupp ta' Mizuri

22. Jekk Membru jadotta jew iżomm mizuri relatati mal-awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, il-Membru għandu jiżgura li:
- (a) tali mizuri huma bbażati fuq kriterji oġġettivi u trasparenti;¹⁷
 - (b) il-proċeduri huma imparzjali, u li l-proċeduri huma adegwati għall-applikanti biex juru jekk jissodisfawx ir-rekwiżiti, jekk jeżistu tali rekwiżiti;
 - (c) il-proċeduri fihom infushom ma jwaqqfux b'mod mhux ġustifikat l-issodisfar tar-rekwiżiti; kif ukoll
 - (d) tali mizuri ma jiddiskriminawx bejn l-irġiel u n-nisa¹⁸.

¹⁷ Tali kriterji jistgħu jinkludu, fost l-oħrajn, il-kompetenza u l-kapaċità li jiġi pprovdut servizz, inkluż li dan isir b'mod konsistenti mar-rekwiżiti regolatorji ta' Membru, bħal rekwiżiti tas-saħħa u ambjentali. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jivvalutaw il-piż li għandu jingħata lil kull kriterju.

¹⁸ Trattament differenzjali li huwa raġonevoli u oġġettiv, u li għandu l-għan li jikseb skop leġittimu, u l-adozzjoni mill-Membri ta' mizuri speċjali temporanji mmirati biex jaċċelleraw l-ugwaljanza de facto bejn l-irġiel u n-nisa, m'għandhomx jitqiesu bħala diskriminazzjoni għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni.

TAQSIMA III - DIXXIPLINI ALTERNATTIVI DWAR IR-REGOLAMENTAZZJONI
DOMESTIKA
TAS-SERVIZZI GĦAL SERVIZZI FINANZJARJI

Ambitu

1. Dawn id-dixxiplini japplikaw għal miżuri mill-Membri relatati mar-reqwiziti u l-proċeduri tal-liċenzji, u r-reqwiziti tal-kwalifiki u l-proċeduri li jaffettwaw il-kummerċ fis-servizzi finanzjarji, kif definit fl-Anness tal-GATS dwar is-Servizzi Finanzjarji.
2. Dawn id-dixxiplini ma japplikawx għal kwalunkwe termini, limitazzjonijiet, kundizzjonijiet, jew kwalifiki stabbiliti fl-Iskeda ta' Membru skont l-Artikoli XVI jew XVII tal-Ftehim.
3. Għall-fini ta' dawn id-dixxiplini, "awtorizzazzjoni" tfisser il-permess għall-forniment ta' servizz, li jirrizulta minn proċedura li l-applikant irid jaderixxi magħha sabiex juri konformità mar-reqwiziti ta' liċenzjar, jew ir-reqwiziti ta' kwalifika.

Perjodi ta' żmien għall-Aplikazzjoni

4. Jekk Membru jkun jehtieg awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, huwa għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu sa fejn ikun prattikabbli jippermettu s-sottomissjoni ta' aplikazzjoni fi kwalunkwe hin matul is-sena¹⁹. Jekk jeżisti perjodu ta' żmien speċifiku għall-applikazzjoni, il-Membru għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti jagħtu perjodu raġonevoli għas-sottomissjoni ta' aplikazzjoni.

¹⁹ L-awtoritajiet kompetenti mhumiex meħtieġa jibdew jikkunsidraw l-applikazzjonijiet barra mill-hinijiet tax-xogħol u l-jiem tax-xogħol uffiċjali tagħhom.

Applikazzjonijiet Elettroniċi u Aċċettazzjoni tal-Kopji

5. Jekk Membru jkun jeħtieġ awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, huwa għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu:
- (a) filwaqt li jqisu l-prijoritajiet li jikkompetu magħhom u l-limitazzjonijiet tar-riżorsi, jagħmlu hilitom biex jaċċettaw applikazzjonijiet f'format elettroniku; kif ukoll
 - (b) jaċċettaw kopji ta' dokumenti, li huma awtentikati skont il-liġijiet u r-regolamenti domestiċi tal-Membru, minflok id-dokumenti oriġinali, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jirrikjedux dokumenti oriġinali biex jipproteġu l-integrità tal-proċess ta' awtorizzazzjoni.

Ipproċessar ta' Applikazzjonijiet

6. Jekk Membru jkun jeħtieġ awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, huwa għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu:
- (a) sa fejn ikun prattikabbli, jipprovdu perjodu ta' zmien indikattiv għall-iproċessar ta' applikazzjoni;
 - (b) fuq it-talba tal-applikant, jipprovdu mingħajr dewmien żejjed informazzjoni dwar l-istatus tal-applikazzjoni;
 - (c) sa fejn ikun prattikabbli, jaċċertaw mingħajr dewmien żejjed il-kompletezza ta' applikazzjoni għall-proċessar skont il-liġijiet u r-regolamenti domestiċi tal-Membru;

- (d) jekk jikkunsidraw applikazzjoni bħala kompluta għall-ipproċessar skont il-liġijiet u r-regolamenti domestiċi tal-Membri,²⁰ f'perjodu ta' żmien raġonevoli wara s-sottomissjoni tal-applikazzjoni, jiżguraw li:
- (i) l-ipproċessar tal-applikazzjoni ikun komplut; kif ukoll
 - (ii) l-applikant jiġi informat bid-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni,²¹ sa fejn ikun possibbli, bil-miktub;²²
- (e) jekk jikkunsidraw applikazzjoni mhux kompluta għall-ipproċessar skont il-liġijiet u r-regolamenti domestiċi tal-Membri, f'perjodu ta' żmien raġonevoli, sa fejn ikun prattikabbli:
- (i) jinformaw lill-applikant li l-applikazzjoni mhix kompluta;
 - (ii) fuq it-talba tal-applikant jidentifikaw l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa sabiex l-applikazzjoni titqies kompluta jew inkella jipprovdu gwida dwar għaliex l-applikazzjoni tkun meqjusa bħala inkompluta; kif ukoll
 - (iii) jipprovdu lill-applikant l-opportunità²³ li jipprovdi l-informazzjoni addizzjonali li tkun meħtieġa sabiex tiġi kkompletata l-applikazzjoni;

madankollu, jekk l-ebda wieħed minn dawn ta' hawn fuq ma jkun prattikabbli, u l-applikazzjoni tiġi rrifjutata minhabba nuqqas ta' completezza, għandu jiġi żgurat li jinfirmaw lill-applikant b'dan f'perjodu ta' żmien raġonevoli; kif ukoll

²⁰ L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrikjeddu li l-informazzjoni kollha tiġi sottomessa f'format speċifikat biex jikkunsidrawha "kompluta għall-ipproċessar".

²¹ L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jissodisfaw dan ir-rekwiżit billi jinfirmaw lill-applikant minn qabel bil-miktub, inkluż permezz ta' miżura ppubblikata, li n-nuqqas ta' twegiba wara perjodu ta' żmien speċifikat mid-data tas-sottomissjoni ta' applikazzjoni jindika l-aċċettazzjoni tal-applikazzjoni jew iċ-ċaħda tal-applikazzjoni.

²² "Bil-miktub" tista' tinkludi f'forma elettronika.

²³ Tali opportunità ma tirrikjedix li awtorità kompetenti tipprovdi estensjonijiet tal-iskadenzi.

(f) jekk applikazzjoni tiġi rrifjutata, sa fejn ikun prattikabbli, jew fuq inizjattiva tagħhom stess jew fuq talba tal-applikant, jinformat lill-applikant bir-raġunijiet għar-rifjut u, jekk applikabbli, bil-proċeduri għas-sottomissjoni mill-ġdid ta' applikazzjoni; applikant ma għandux jiġi prekluz mill-iżjed jippreżenta applikazzjoni oħra²⁴ fuq il-bażi biss li applikazzjoni kienet ġiet miċhuda qabel.

7. L-awtoritajiet kompetenti ta' Membru għandhom jiżguraw li l-awtorizzazzjoni, ladarba tingħata, tidhol fis-sehħ mingħajr dewmien żejjed, soġġetta għat-termini u l-kundizzjonijiet applikabbli²⁵.

Tariffi

8. Kull Membru għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu, fir-rigward tat-tariffi ta' awtorizzazzjoni²⁶ li jitolbu, jipprovdu lill-applikanti bi skeda ta' tariffi jew informazzjoni dwar kif jiġu ddeterminati l-ammonti tat-tariffi.

Valutazzjoni tal-Kwalifiki

9. Jekk Membru jehtieg eżami għall-awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, dak il-Membru għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu jiskedaw dan l-eżami f'intervalli raġonevolment frekwenti u jipprovdi perjodu ta' żmien raġonevoli biex l-applikanti jkunu jistgħu jitolbu li jagħmlu l-eżami. B'kont meħud tal-ispejjeż, il-piż amministrattiv, u l-integrità tal-proċeduri involuti, il-Membri huma mhegga jaċċettaw talbiet f'format elettroniku biex jagħmlu tali eżamijiet, u jikkunsidraw, sa fejn ikun prattikabbli, l-użu ta' mezzi elettronici f'aspetti oħra tal-proċessi ta' eżami.

²⁴ L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrikjedu li l-kontenut ta' tali applikazzjoni jkun gie rivedut.

²⁵ L-awtoritajiet kompetenti mhumiex responsabbli għal dewmien minhabba raġunijiet barra mill-kompetenza tagħhom.

²⁶ It-tariffi tal-awtorizzazzjoni ma jinkludux it-tariffi għall-użu ta' rizorsi naturali, il-pagamenti għall-irkant, il-proċedura tal-offerta jew mezzi nondiskriminatorji oħra għall-ghoti ta' konċessjonijiet jew kontribuzzjonijiet mandatorji għall-provvista ta' servizzi universali.

Indipendenza

10. Jekk Membru jadotta jew iżomm miżuri relatati mal-awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, il-Membru għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu jilhqu u jamministraw id-deċiżjonijiet tagħhom b'mod indipendenti minn kwalunkwe fornitur tas-servizz li għalih tkun meħtieġa awtorizzazzjoni²⁷.

Pubblikazzjoni u Informazzjoni disponibbli

11. Jekk Membru jkun jeħtieġ awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, skont l-Artikolu III tal-Ftehim u l-paragrafi 6 u 8 ta' din it-Taqsima, il-Membru għandu jippubblika minnufih,²⁸ jew inkella jagħmel pubblikament disponibbli bil-miktub l-informazzjoni meħtieġa għall-fornituri tas-servizzi jew il-persuni li jkunu qed ifittxu li jipprovdu servizz biex jikkonformaw mar-rekwiżiti u l-proċeduri għall-kisba, iż-żamma, l-emendar u t-tigdid ta' tali awtorizzazzjoni. Tali informazzjoni għandha tinkludi, *inter alia*, fejn teżisti:
- (a) ir-rekwiżiti u l-proċeduri;
 - (b) informazzjoni ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti rilevanti;
 - (c) proċeduri għall-appell jew għar-rieżami ta' deċiżjonijiet li jikkonċernaw l-applikazzjonijiet;
 - (d) proċeduri għall-monitoraġġ jew għall-infurzar tal-konformità mat-termini u mal-kundizzjonijiet tal-liċenzji jew tal-kwalifiki; kif ukoll
 - (e) opportunitajiet għall-involviment pubbliku, bħal permezz ta' seduti jew kummenti.

²⁷ Għal aktar ċertezza, din id-dispożizzjoni ma tobbligax struttura amministrattiva partikolari; dan jirreferi għall-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet u għall-amministrazzjoni tad-deċiżjonijiet.

²⁸ Għall-finijiet ta' dawn id-dixxiplini, "tippubblika" tfisser li tinkludi f'pubblikazzjoni uffiċjali, bħal gurnal uffiċjali, jew fuq sit web uffiċjali. Il-membri huma mhegġa jikkonsolidaw il-pubblikazzjonijiet elettronici f'portal uniku.

Opportunità biex isiru Kummenti u Informazzjoni qabel id-Dhul fis-Sehh

12. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tiegħu għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Membru²⁹ għandu jippubblika minn qabel:
- (a) il-liġijiet u r-regolamenti ta' applikazzjoni ġenerali tagħha li tipproponi li tadotta fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 1 ta' din it-Taqsima; jew
 - (b) dokumenti li jipprovdu biżżejjed dettalji dwar tali liġi jew regolament ġdid possibbli biex persuni interessati u Membri ohra jkunu jistgħu jivvalutaw jekk u kif l-interessi tagħhom jistgħu jiġu affettwati b'mod sinifikanti.
13. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tiegħu għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Membru huwa mhegġeġ japplika l-paragrafu 12 ta' din it-Taqsima għal proċeduri u deċiżjonijiet amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali li jipproponi li jadotta fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 1.
14. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tiegħu għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Membru għandu jipprovdi lill-persuni interessati u lill-Membri l-ohra opportunità raġonevoli biex jikkumentaw dwar tali miżuri jew dokumenti proposti ppubblikati skont il-paragrafi 12 jew 13 ta' din it-Taqsima.
15. Sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tiegħu għall-adozzjoni ta' miżuri, kull Membru għandu jikkunsidra l-kummenti li jkun irċieva skont il-paragrafu 14 ta' din it-Taqsima³⁰.

²⁹ Il-paragrafi 12 sa 15 ta' din it-Taqsima jirrikonoxxu li l-Membri għandhom sistemi differenti biex jikkonsultaw persuni interessati u Membri ohra dwar ċerti miżuri qabel l-adozzjoni tagħhom, u li l-alternattivi stabbiliti fil-paragrafu 12 ta' din it-Taqsima jirriflettu sistemi legali differenti.

³⁰ Din id-dispożizzjoni hija mingħajr preġudizzju għad-deċiżjoni finali ta' Membru li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura għall-awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz.

16. Fil-pubblikazzjoni ta' ligi jew regolament imsemmi fil-paragrafu 12 (a) ta' din it-Taqsima, jew qabel tali publikazzjoni, sa fejn ikun prattikabbli u b'mod konsistenti mas-sistema legali tiegħu għall-adozzjoni ta' miżuri, Membru huwa mhegġeg ġispijega l-għan u r-raġunament tal-ligi jew ir-regolament.
17. Kull Membru għandu, sa fejn ikun prattikabbli, jagħmel hiltu biex jippermetti żmien raġonevoli bejn il-pubblikazzjoni tat-test ta' ligi jew regolament imsemmi fil-paragrafu 12 (a) ta' din it-Taqsima u d-data li fiha l-fornituri tas-servizzi għandhom jikkonformaw mal-ligi jew ir-regolament.

Punti ta' Informazzjoni

18. Kull Membru għandu jzomm jew jistabbilixxi mekkaniżmi xierqa biex iwieġeb għal mistoqsijiet minn fornituri ta' servizzi jew persuni li jfittxu li jipprovdu servizz rigward il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 ta' din it-Taqsima³¹. Membru jista' jagħzel li jindirizza tali mistoqsijiet jew permezz tal-punti ta' inkjesta u ta' kuntatt stabbiliti skont l-Artikoli III u IV tal-Ftehim jew permezz ta' kwalunkwe mekkaniżmu ieħor kif xieraq.

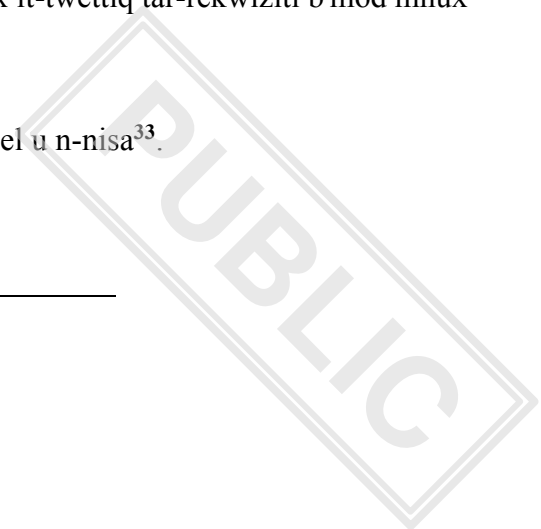
Żvilupp ta' Miżuri

19. Jekk Membru jadotta jew iżomm miżuri relatati mal-awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizz, il-Membru għandu jiżgura li:
- (a) tali miżuri huma bbażati fuq kriterji oġġettivi u trasparenti;³²
 - (b) il-proċeduri huma imparzjali, u li l-proċeduri huma adegwati għall-applikanti biex juru jekk jissodisfawx ir-rekwiżiti, jekk jeżistu tali rekwiżiti;

³¹ Huwa mifhum li l-limitazzjonijiet tar-rizorsi jistgħu jkunu fattur fid-determinazzjoni ta' jekk mekkaniżmu biex jitwieġbu l-mistoqsijiet huwiex xieraq.

³² Tali kriterji jistgħu jinkludu, fost l-oħrajn, il-kompetenza u l-kapaċità li jiġi pprovdut servizz, inkluż li dan isir b'mod konsistenti mar-rekwiżiti regolatorji ta' Membru. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jivvalutaw il-piż li għandu jingħata lil kull kriterju.

- (c) il-proċeduri fihom infushom ma jwaqqfux it-twettiq tar-rekwiziti b'mod mhux ġustifikat; kif ukoll
- (d) tali miżuri ma jiddiskriminawx bejn l-irġiel u n-nisa³³.



³³ Trattament differenzjali li huwa raġonevoli u oġġettiv, u li għandu l-għan li jikseb skop leġittimu, u l-adozzjoni mill-Membri ta' miżuri speċjali temporanji mmirati biex jaċċelleraw l-ugwaljanza de facto bejn l-irġiel u n-nisa, m'għandhomx jitqiesu bħala diskriminazzjoni għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni.

INF/SDR/3/Rev.1 tat-2 ta' Diċembru 2021

INIZJATTIVA KONGUNTA DWAR IR-REGOLAMENT DOMESTIKU TAS-SERVIZZI

SKEDI TA' IMPENJI SPECIFICI

*Reviżjoni**

Dan id-dokument fih lista tal-Iskedi ta' Impenji Specifici li jikkonċernaw id-dixxiplini tar-regolamentazzjoni domestika tas-servizzi.

	MEMBRU	DATA TA' SOTTOMISSJONI	SIMBOLU TAD-DOKUMENT
1.	L-Albanija	22.11.2021	INF/SDR/IDS/ALB/Rev.1
2.	L-Argentina	29.10.2021	INF/SDR/IDS/ARG
3.	L-Awstralja	19.10.2021	INF/SDR/IDS/AUS/Rev.1
4.	Il-Bahrain, ir-Renju ta'	Għandha tiġi pprezentata mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu 2022	
5.	Il-Brazil	12.11.2021	INF/SDR/IDS/BRA/Rev.1
6.	Il-Kanada	22.10.2021	INF/SDR/IDS/CAN/Rev.1
7.	Iċ-Ċili	29.10.2021	INF/SDR/IDS/CHL/Rev.1
8.	Iċ-Ċina	29.10.2021	INF/SDR/IDS/CHN/Rev.1
9.	Il-Kolombja	29.10.2021	INF/SDR/IDS/COL/Rev.1
10.	Il-Costa Rica	17.11.2021	INF/SDR/IDS/CRI/Rev.1
11.	L-El Salvador	Għandha tiġi pprezentata mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu 2022	
12.	L-Unjoni Ewropea	29.10.2021	INF/SDR/IDS/EU/Rev.1
13.	Hong Kong, iċ-Ċina	02.11.2021	INF/SDR/IDS/HKG/Rev.1
14.	L-Iżlanda	29.10.2021	INF/SDR/IDS/ISL/Rev.1
15.	Iżrael	29.10.2021	INF/SDR/IDS/ISR/Rev.1
16.	Il-Ġappun	28.10.2021	INF/SDR/IDS/JPN/Rev.1

* Din ir-reviżjoni għandha żżid lil El Salvador mal-lista tal-Iskedi ta' Impenji Specifici.

17.	Il-Kazakistan	26.11.2021	INF/SDR/IDS/KAZ/Rev.1
18.	Ir-Repubblika tal-Korea	28.10.2021	INF/SDR/IDS/KOR/Rev.1
19.	Il-Liechtenstein	10.11.2021	INF/SDR/IDS/LIE/Rev.1
20.	Il-Mauritius	27.10.2021	INF/SDR/IDS/MUS/Rev.1
21.	Il-Messiku	01.11.2021	INF/SDR/IDS/MEX/Rev.1
22.	Ir-Repubblika tal-Moldova	29.10.2021	INF/SDR/IDS/MDA/Rev.1
23.	Il-Montenegro	16.11.2021	INF/SDR/IDS/MNE/Rev.1
24.	In-New Zealand	29.10.2021	INF/SDR/IDS/NZL/Rev.1
25.	In-Niġerja	23.11.2021	INF/SDR/IDS/NGA/Rev.1
26.	Il-Maċedonja ta' Fuq	16.11.2021	INF/SDR/IDS/MDK/Rev.1
27.	In-Norveġja	28.10.2021	INF/SDR/IDS/NOR/Rev.1
28.	Il-Paragwaj	19.11.2021	INF/SDR/IDS/PRY/Rev.1
29.	Il-Perù	17.11.2021	INF/SDR/IDS/PER/Rev.1
30.	Il-Filippini	Għandha tiġi pprezentata mhux aktar tard mill-28 ta' Frar 2022	
31.	Il-Federazzjoni Russa	Għandha tiġi pprezentata mhux aktar tard mill-28 ta' Frar 2022	
32.	L-Arabja Sawdija, ir-Renju ta'	22.11.2021	INF/SDR/IDS/KSA/Rev.1
33.	Singapore	03.11.2021	INF/SDR/IDS/SGP/Rev.1
34.	L-Iżvizzera	01.11.2021	INF/SDR/IDS/CHE/Rev.1
35.	It-territorju Doganali separat tat-Tajwan, Penghu, Kinmen u Matsu	27.10.2021	INF/SDR/IDS/TPKM/Rev.1
36.	It-Tajlandja	25.11.2021	INF/SDR/IDS/THA
37.	It-Turkija	28.10.2021	INF/SDR/IDS/TUR/Rev.1
38.	L-Ukrajna	05.11.2021	INF/SDR/IDS/UKR/Rev.1
39.	Ir-Renju Unit	27.10.2021	INF/SDR/IDS/GBR
40.	L-Istati Uniti	22.10.2021	INF/SDR/IDS/USA
41.	L-Urugwaj	29.10.2021	INF/SDR/IDS/URY/Rev.1

INIZJATTIVA KONGUNTA DWAR IR-REGOLAMENT DOMESTIKU TAS-SERVIZZI

KOMUNIKAZZJONI MILL-UNJONI EWROPEA

Skeda ta' Qabel il-Finalizzazzjoni tal-Impenji Speċifiċi

Il-Komunikazzjoni li ġejja datata 29 ta' Ottubru 2021 waslet minghand id-delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea.

-
1. L-Unjoni Ewropea tippreżenta l-abbozz tal-Iskeda mehmuża bħala l-kontribut tagħha għall-finalizzazzjoni tan-negozjati fl-Inizjattiva Kongunta dwar ir-Regolamentazzjoni Domestika tas-Servizzi.
 2. Din l-Iskeda tirrifletti l-approċċ ta' skedar tal-Unjoni Ewropea f'konformità mat-Taqsima I tad-dokument INF/SDR/1.
-

UNJONI EWROPEA

SKEDA TA' QABEL IL-FINALIZZAZZJONI TAL-IMPENJI SPECIFIĊI

Dan it-test jissupplimenta l-entrati relatati mal-Impenji Orizzontali li jinsabu fid-dokumenti li ġejjin:

- Unjoni Ewropea: GATS/SC/157 (7 ta' Mejju 2019);
 - Il-Bulgarija: GATS/SC/122 (21 ta' Mejju 1997), GATS/SC/122/S1 (11 ta' April 1997), GATS/SC/122/S2 (26 ta' Frar 1998);
 - Ir-Rumanija: GATS/72 (15 ta' April 1994), GATS/SC/72/S1 (11 ta' April 1997), GATS/SC/72/S2 (26 ta' Frar 1998);
 - Il-Kroazja: GATS/SC/130 (22 ta' Diċembru 2000).
-

SKEDA TA' QABEL IL-FINALIZZAZZJONI TAL-IMPENJI SPECIFIĊI — UNJONI EWROPEA

Modi ta' Provvista: (1) Provvisti transfruntieri (2) Konsum barra (3) Presenza kummerċjali (4) Presenza ta' persuni fiżiċi

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq	Limitazzjonijiet fuq it-Trattament Nazzjonali	Impenji Addizzjonali
I. IMPENJI ORIZZONTALI			
IS-SETTURI KOLLHA INKLUŻI F'DIN L-ISKEDA			<p>L-Unjoni Ewropea tiegħu bħala impenji addizzjonali d-dixxiplini li jinsabu fit-Taqsima II tad-dokument INF/SDR/1 għas-setturi kollha inklużi f'din l-iskeda, hlief għas-servizzi finanzjarji.</p> <p>L-Unjoni Ewropea tiegħu bħala impenji addizzjonali d-dixxiplini li jinsabu fit-Taqsima III tad-dokument INF/SDR/1 għas-setturi tas-servizzi finanzjarji inklużi f'din l-iskeda.</p>